

# گاندی

## درآمدی بسیار کوتاه

با مقدمه دکتر آبهی کومار سینگ

(رایزن فرهنگی و علمی سفارت هند در تهران)

www.ketabo.ir

نویسنده: بیکه‌هو پارخ

مترجم: حجت‌الله جوانی دانشیار دانشگاه الزهرا

ویراستار: بهزاد سالکی



سرشناسه: پارخ، بیکهو سی، ۱۹۳۵-م. Parekh, Bhikhu C.  
 عنوان و نام پدیدآور: گاندی: درآمدی بسیار کوتاه / بیکهو پارخ؛ با مقدمه  
 آبهی کومار سینگ؛ مترجم حجت‌الله جوانی؛ ویراستار بهزاد سالکی  
 مشخصات نشر: تهران: طرح نو، ۱۴۰۰  
 مشخصات ظاهری: ۲۳۲ ص؛ مصور؛ ۱۳×۲۰ س.م.  
 شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۸۹-۱۳۸-۰  
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا |  
 یادداشت: عنوان اصلی: Gandhi: a very short introduction, 2001.  
 موضوع: گاندی، ماهاتما، ۱۸۶۹ - ۱۹۴۸ م. -- دیدگاه‌های سیاسی و اجتماعی |  
 موضوع: Gandhi, Mahatma - - Political and social views  
 شناسه افزوده: کومار سینگ، آبهی، مقدمه‌نویس |  
 شناسه افزوده: Kumar Singh, Abhay |  
 شناسه افزوده: جوانی، حجت‌الله، ۱۳۴۵ - ، مترجم |  
 شناسه افزوده: سالکی، بهزاد، ۱۳۲۵ - ، ویراستار |  
 رده‌بندی کنگره: DS۴۸۵ |  
 رده‌بندی دیویی: ۹۲/۰۳۵۰۹۲/۹۵۴ |  
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۳۷۲۰۷ |  
 وضعیت رکورد کتابشناسی: فیپا

www.ketab.ir



عنوان: گاندی - درآمدی بسیار کوتاه با مقدمه دکتر آبهی کومار سینگ  
 نویسنده: بیکهو پارخ |  
 ترجمه: حجت‌الله جوانی (دانشیار دانشگاه الزهرا) |  
 ویراستار: بهزاد سالکی | ناشر: طرح نو  
 نوبت چاپ، سال انتشار: اول، ۱۴۰۰ | شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۸۹-۱۳۸-۰  
 صفحه‌آرا: سمیه آهنگر | طراح روی جلد: آرام یعقوبی |  
 لیتوگرافی: جامع هنر | چاپخانه: صبا |  
 شمارگان: ۷۰۰ نسخه | قیمت: ۸۰۰۰۰ تومان |  
 حق انتشار: همه حقوق محفوظ است |

## فهرست

|          |                                                 |
|----------|-------------------------------------------------|
| ۷.....   | مقدمه رایزن سابق فرهنگی هند بر ترجمه کتاب گاندی |
| ۹.....   | قدردانی‌ها                                      |
| ۱۱.....  | فهرست تصاویر                                    |
| ۱۲.....  | کوتاه‌نوشت‌ها                                   |
| ۱۳       | فصل اول: زندگی و آثار                           |
| ۱۷.....  | آفریقای جنوبی                                   |
| ۲۵.....  | بازگشت به هند                                   |
| ۳۵.....  | رهبری جنبش استقلال                              |
| ۴۹.....  | آخرین مبارزه                                    |
| ۶۵       | فصل دوم: اندیشه دینی                            |
| ۶۵.....  | روح کیهانی                                      |
| ۷۷.....  | دین                                             |
| ۸۹       | فصل سوم: سرشت انسانی                            |
| ۹۰.....  | دیدگاه کیهان محورانه                            |
| ۹۲.....  | وابستگی انسان                                   |
| ۹۷.....  | چهاربعدی بودن                                   |
| ۱۰۸..... | نظریه اخلاقی                                    |
| ۱۱۱..... | اشاره‌های ضمنی                                  |
| ۱۱۵      | فصل چهارم: ستیاگره                              |
| ۱۱۵..... | محدودیت‌های عقلانیت و خشونت                     |

نیروی روح ..... ۱۲۱

حدود ستیاگره ..... ۱۲۹

### فصل پنجم: نقد مدرنیته ..... ۱۳۷

فقدان خویشنداری ..... ۱۳۸

خردگرایی ساده لوحانه ..... ۱۴۵

فرهنگ دولت سالار ..... ۱۴۸

پاسخ به مدرنیته ..... ۱۵۱

یک ارزیابی ..... ۱۵۴

### فصل ششم: رؤیای جامعه‌عاری از خشونت ..... ۱۵۷

اقتصاد ..... ۱۶۱

دولت ..... ۱۶۸

مسئولیت شهروندی ..... ۱۷۹

ارزیابی ..... ۱۸۵

### فصل هفتم: ارزیابی انتقادی ..... ۱۸۹

بینش عدم خشونت ..... ۱۹۱

فراروی از لیبرالیسم ..... ۱۹۷

محدودیت‌ها ..... ۲۰۲

زندگی ..... ۲۰۷

واژه نامه ..... ۲۱۳

پیشینه کتابشناختی ..... ۲۱۵

زندگی‌نامه ..... ۲۱۹

برای مطالعه بیشتر ..... ۲۲۱

نمایه ..... ۲۲۴

## مقدمه رایزن سابق فرهنگی هند بر ترجمه کتاب گاندی

به جای این که بگوییم شخصی به نام موهنداس کرمچند گاندی در عصر ما زندگی می کرد و نسل های فراوان او را دیدند، چه سخنی بهتر از این در توصیف یک انسان می توان گفت که او دارای روحی بزرگ و کامل و اصیل بود. مایه بهت و شگفتی آن که چنین انسانی در قالب بشری با گوشت و پوست روی زمین زیست. از نظر او کسب استقلال هند، تنها گامی کوچک بود که بر نردبام حیات بشریت برداشت. او در مسیر حقیقت (ستیاه) و عدم خشونت (اهیمسا) گام برداشت. نقش چشم نواز گاندی برای اصلاح انسانیت عبارت بود از تحمل رنج بدون دست یازیدن به خشونت و قربانی کردن خویش. گاندی به سبب نورانیت روحش در تمام زندگی خود برای رسیدن به آرمان عدم خشونت کوشش کرد. گاندی در سال ۱۸۶۹ متولد شد یعنی زمانی که نژادپرستی «سفیدپوستان» موجه بود. بنیان بریتانیا بر شعار: «امپراطوری که خورشید در آن غروب نمی کند» و امپریالیسم زمخت مبتنی بود. این عبارت که: «اگر انگلستان بمیرد چه کسی زنده می ماند؟» به شکل طنزآوری ضرب المثل رایج بود. ملی گرایی افراطی در حال فوران بود و تجاوزات و تعدی های سیاسی و اقتصادی به جنگ جهانی اول منجر شد. از سوی دیگر به موجب سیطره کمپانی راج که از سال ۱۷۵۷ آغاز شده بود، «استخوان های پنبه کاران در حال سفید کردن دشت های هند» بود و فقر و حکومت دست نشانده پس از یکصد و پنجاه سال استثمار غیر قابل تحمل شده بود. «نکبت سرمایه داری» به تحلیل و ضعف مستعمره اسیر و گرفتار منجر شده بود. حق حاکمیت بر خود (سواراج)، یا حاکمیت ملی هند هنوز رویایی بسیار دست نیافتنی بود.

گاندی به پشتوانه اعتبار والای خود «با چشم و گوش باز اما دهانی بسته» در عرصه هند ظهور کرد و به مدت یک سال به درک و تجربه کردن شرایط هند پرداخت. او بسیار زود احیای اخلاقی و اجتماعی هند را وجهه همت خود قرار داد. وی طی سال‌های بعد به کلی دچار تحول شد و به تقویت روح خود و تمرین عدم خشونت پرداخت و همچنان در پی کمال بود. او همچنین به تصفیه و تطهیر روح پیروان خود پرداخت تا با حاکمیت بریتانیا مخالفت ورزند و برای آزادی بکوشند. مهاتما تغییر نوینی پدید آورد که در تاریخ بشر بی‌نظیر بود و میراث گاندی‌گرایی را باقی‌نهاد تا حدود سموم تمدن جدید را مورد تأمل قرار دهند. علی‌رغم همه دیدگاه‌ها، تفکر گاندی‌هازیگار است.

مایه خشنودی من است که دریافتم دوست فرهیخته‌ام استاد حجت‌اله جوانی تصمیم گرفته است با رایحه اطلاعات بیشتر درباره گاندی به زبان فارسی به خوانندگان، خدمت کند. این کار در حقیقت کوششی ستودنی و ارزشمند است که به جهت انجام آن مایلیم به ایشان تبریک بگوییم. دکتر جوانی به عنوان محقق جدی حوزه دین و فلسفه وحدت بشریت را درک می‌کند. سخنرانی ویژه او: «اندیشه‌های جهانی رومی (مولوی) و گاندی در مرکز فرهنگی سفارت هند در تهران (SVCC)، گزارشی به یادماندنی از پژوهش و بینش ژرف او بود. مایه دلگرمی است که می‌بینم دکتر جوانی در مطالعات گاندی‌شناسی عمیق می‌شود و دستاوردهای او موجب غنا و ارتقای دانش ما خوانندگان می‌شود. در این خصوص مطمئن هستیم.

آبهی کومار سینگ

مدیر سابق مرکز فرهنگی سوامی ویوکننده، سفارت هند در تهران